



Conseil économique et social

Distr. générale
16 décembre 2004
Français
Original: anglais

Commission de statistique

Trente-sixième session

1^{er}-4 mars 2005

Point 7 d) de l'ordre du jour provisoire*

Activités non classées par domaine : présentation des données et des métadonnées statistiques

Rapport de l'Organisation de coopération et de développement économiques sur la présentation des données et des métadonnées statistiques

Note du Secrétaire général

Comme la Commission de statistique l'a demandé à sa trente-cinquième session^a, le Secrétaire général a l'honneur de lui transmettre pour information le rapport de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE). Après avoir présenté à la Commission en 2004 un schéma de Manuel pour la communication et la présentation de données et de métadonnées statistiques, l'OCDE a établi deux projets du Manuel.

Le projet présenté à la Commission à sa session de 2005 comme document d'information tient compte des observations et des suggestions reçues d'organisations internationales et de bureaux nationaux de pays, membres de l'OCDE et autres, au cours des 12 derniers mois. La manière dont le Manuel est conçu permettra d'y incorporer à mesure que le besoin s'en fera sentir des points nouveaux concernant la présentation des données. Les pays membres sont invités à faire part de leurs observations et à donner des indications sur le deuxième projet du Manuel, notamment sur les aspects mentionnés à la section V du présent rapport.

* E/CN.3/2005/1.

^a *Documents officiels du Conseil économique et social, 2004, Supplément n° 4 (E/2004/24), chap. I, sect. A.*



Rapport de l'Organisation de coopération et de développement économiques sur la présentation des données et des métadonnées statistiques

Table des matières

	<i>Paragraphes</i>	<i>Page</i>
I. Historique	1–3	3
II. Portée du Manuel	4–7	3
III. Travail consacré au Manuel depuis mars 2004	8–9	4
IV. Activités futures et échéancier	10–12	5
V. Points sur lesquels l'OCDE souhaiterait recevoir des observations et des indications	13–14	6

I. Historique

1. L'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) a présenté en mars 2004 à la Commission de statistique, à sa trente-cinquième session, pour qu'elle indique si elle souhaitait y donner suite, une proposition de manuel contenant des directives et des recommandations pour la communication et la présentation des données et des métadonnées. La Commission a pris note des travaux réalisés par l'OCDE pour préparer cette proposition.

2. Après la trente-cinquième session de la Commission, l'OCDE a établi un premier projet du Manuel, à partir des directives et recommandations statistiques internationales en vigueur et des avis et suggestions reçus d'instituts statistiques nationaux et des banques centrales de pays membres de l'OCDE. Ce projet a été présenté et débattu à la réunion de juin 2004 du Groupe d'experts des statistiques conjoncturelles de l'OCDE, puis à la quatrième session du Comité de coordination des activités statistiques, en septembre 2004. Le Comité de coordination s'est dit très favorable à la mise au point d'un tel manuel, dont il a estimé qu'il constituerait aussi un utile ouvrage de référence pour les pays en développement. Il a été suggéré de solliciter l'avis sur le projet de Manuel de pays qui ne sont pas membres de l'OCDE, et d'inclure dans l'ouvrage des types de présentation utilisés dans des domaines statistiques autres qu'économiques. Les membres du Comité de coordination ont noté aussi l'importance du Manuel compte tenu en particulier des travaux consacrés aux normes SDMX (échange de données et de métadonnées statistiques), ainsi que pour la mise en place de dispositions efficaces de mise en commun de données entre institutions internationales en général.

3. Un deuxième projet est présenté à la Commission pour observations, en tant que document d'information.

II. Portée du Manuel

4. Une distinction nette est établie dans le Manuel entre les normes de présentation telles que forme des tableaux, police et œil de caractères, lisibilité, présentation graphique, etc., utilisées par les organisations internationales et les bureaux nationaux, d'une part, et les normes de communication des données transmises par les bureaux nationaux aux organisations internationales de l'autre. S'il y est question incidemment des questions de présentation, les normes de communication des données y tiennent une grande place. Quelques recommandations spécifiques visent les deux grandes dimensions de communication de l'ensemble des données, à savoir :

- Les types de données : valeurs absolues, indices, taux de croissance, ratios
- La forme des données : données brutes (données d'origine, ou séries non corrigées des variations saisonnières), données corrigées des effets des jours ouvrables, des variations saisonnières, de la tendance-cycle

5. Le Manuel insiste par ailleurs sur la nécessité, pour les bureaux nationaux et les organisations internationales, d'assortir les données de métadonnées suffisantes précisant les concepts, les modalités de collecte et de traitement, et aussi les pratiques de communication et de présentation. Ces métadonnées doivent aussi être commodes à consulter et à comprendre par des usagers dont le niveau de

connaissances statistiques peut être divers. Les recommandations en ce sens sont fondées sur des travaux antérieurs (et d'autres qui seront lancés dans les 12 mois à venir) de l'Atelier sur les métadonnées statistiques d'EUROSTAT (METIS).

6. En outre, on évoque dans le projet de Manuel un petit nombre de pratiques essentielles de communication de données qui retentissent de manière notable sur leur commodité d'interprétation, et pour lesquelles les différences de méthode en usage dans les organisations nationales et internationales viennent compliquer la comparaison entre données nationales. Ces différences portent sur les points suivants :

- Pratiques de présentation de révision des données
- Pratiques de communication pour la présentation des hiatus dans les séries
- Pratiques manquant de cohérence pour la mise en rapport de séries chronologiques
- Pratiques de communication des erreurs d'échantillonnage et des erreurs d'appréciation
- Années de base pour la présentation des indices
- Pratiques de citation
- Manque d'exhaustivité dans la présentation des données administratives

7. Le Manuel donne des recommandations essentielles ou indique des pratiques optimales pour chacun de ces aspects. Il s'agit de pratiques compatibles avec la bonne gouvernance des statistiques visées expressément ou implicitement dans les *Principes fondamentaux de la statistique officielle* et le *Handbook on the Operation and Organization of a Statistical Agency* de l'ONU. La gamme des pratiques de communication apparaissant dans la première version du Manuel pourrait être élargie par la suite de manière à traduire les problèmes nouveaux touchant la communication et la présentation des données et des métadonnées. Enfin, les sections d'introduction du Manuel indiquent le contexte et les rapports avec d'autres activités internationales en cours consacrées à l'échange de données et de métadonnées, surtout celles qui relèvent des normes SDMX.

III. Travail consacré au Manuel depuis mars 2004

8. La deuxième version du projet de Manuel de présentation et de communication des données et des métadonnées, présentée à la Commission à sa trente-sixième session en tant que document d'information, tient compte des observations et des suggestions formulées par nombre d'instituts nationaux de statistique et de banques centrales de pays membres de l'OCDE. Des apports très détaillés ont également été reçus d'autres organisations internationales, notamment l'Office statistique des Communautés européennes, le Fonds monétaire international (FMI) et la Banque mondiale. Cette dernière faisait part de recommandations et suggestions portant sur les statistiques sociales et démographiques, qui ont été incorporées à la deuxième version du projet. Il faudra encore, toutefois, obtenir d'autres apports d'organisations internationales et de bureaux nationaux pour ces domaines des statistiques. La version présentée à la Commission a été envoyée aussi pour observations finales aux bureaux compétents de tous les pays membres de l'OCDE.

9. On cherche à susciter observations et suggestions sur les pratiques particulières aux pays en développement de présentation et de communication des données particulières aux pays en développement, comptant pour cela sur les consultations parallèles à la trente-sixième session de la Commission de statistique et aussi sur des contacts plus directs avec une série de pays en développement, établis en décembre 2004 par l'OCDE avec l'aide de chacune des commissions régionales de l'ONU. La deuxième version du projet a par ailleurs été diffusée pour observations finales à tous les membres du Comité de coordination des activités statistiques, y compris les institutions spécialisées des Nations Unies.

IV. Activités futures et échéancier

10. Les échéances du travail à venir sur le Manuel sont indiquées plus loin. L'OCDE incorporera les observations et les suggestions voulues à la version définitive, qui sera présentée pour approbation au Comité des statistiques de l'OCDE en juin 2005. Le Manuel sera publié sur papier et sur le Web au deuxième semestre de 2005. La publication coïncidera avec une campagne de publicité menée par l'OCDE pour inciter à mettre en œuvre les directives et les recommandations du Manuel, et pour encourager les organisations nationales et internationales à en faire mention et à inclure des liens vers le Manuel sur leur site Web.

<i>Échéances</i>	
Présentation pour observations à la Commission de statistique pour sa trente-sixième session, aux pays membres de l'OCDE, aux pays en développement et aux membres du Comité de coordination des activités statistiques	17 décembre 2004
Incorporation des observations et des suggestions de ces différentes entités, en préparation de la version définitive du Manuel	1 ^{er} mai 2005
Présentation pour approbation au Comité des statistiques de l'OCDE	Juin 2005
Publication en anglais et en français par l'OCDE	Septembre-novembre 2005
Mise en place d'un site Web sur la communication et la présentation des données et des métadonnées, permettant de traiter les problèmes nouveaux	31 août 2005
Campagne de publicité pour la version imprimée et la version Web du Manuel	Septembre-décembre 2005

11. L'un des points qui a été débattu avec nombre d'organisations lors de la préparation de la deuxième version a été la façon de concilier les détails et les renseignements généraux à inclure dans la version définitive. Les publications, nationales et internationales, portant sur nombre de sujets inclus dans le Manuel sont nombreuses et diverses; celles qui ont servi dans la rédaction du Manuel sont mentionnées dans la bibliographie qui figure à la fin de la version présentée.

12. Les auteurs du Manuel n'ont pas décidé définitivement de ce qu'il convenait d'y inclure (équilibre entre détails, directives précises pour la communication des données, recommandations pour la présentation...) pour qu'il soit utile aux lecteurs sans pour autant devenir volumineux et peu maniable. On a recouru largement aux liens et aux références bibliographiques. La version suivante du Manuel, en outre, comprendra des exemples de pratiques optimales présentés en encadrés, ce qui servira à illustrer les recommandations tout en aérant la présentation du texte.

V. Points sur lesquels l'OCDE souhaiterait recevoir des observations et des indications

13. Des observations et des indications seraient les bienvenues sur les points suivants :

a) Portée du Manuel : y a-t-il des questions importantes relatives à la présentation et à la communication des données et des métadonnées qui n'auraient pas été évoquées s'agissant :

- Des statistiques sociales et démographiques?
- Des pays en développement?
- Des statistiques annuelles?
- Des statistiques économiques?

b) Sources/références bibliographiques : y a-t-il des sources ou des références bibliographiques utiles, qu'elles soient nationales ou internationales, qui n'auraient pas été utilisées? Y a-t-il des exemples intéressants de pratiques recommandées de présentation et de communication de données qui n'auraient pas été cités?

14. Les observations et suggestions sont à adresser directement à Denis Ward (<denis.ward@oecd.org>).
